

**Zmluva
o zabezpečení zahraničnej výmennej rekreácie**

č. VÚSZ - 173-27/2013

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia

(ďalej len „VÚSZ“)

Špitálska 22, 812 74 Bratislava

zastúpený pplk. Ing. Gustávom TARCSIM,

riaditeľom VÚSZ

bankové spojenie : Štátna pokladnica,

číslo účtu : 7000169588/8180 IČO 802 603

a

Vojenská zotavovňa a hotel Smrekovica, a. s.

Smrekovica 7784

Horský hotel GRANIT

(ďalej len " VZ a hotel Smrekovica"),

034 03 Ružomberok

zastúpená Ing. Jozefom Rothom,

generálnym riaditeľom a predsedom predstavenstva,

VZ a hotela Smrekovica

bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.

číslo účtu: 0333527812/0900, IČO 36 691 712

u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.

PREDMET ZMLUVY

Predmetom zmluvy je zabezpečenie zahraničnej výmennej rekreácie vo VZ a hoteli Smrekovica podľa § 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Smerníc Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 16/2003 o poskytovaní rekreačnej starostlivosti v zahraničí.

II.

ZABEZPEČENIE

ZAHRAŇICNEJ VÝMENNEJ REKREÁCIE

1. VÚSZ a VZ a hotel Smrekovica, a. s. (ďalej len „zmluvné strany“) sa dohodli, že VZ a hotel Smrekovica zabezpečí zahraničnú výmennú rekreáciu (ďalej len “ZVR“) v nasledovných termínoch:
 - ZVR – Česká republika v termíne od **05. 08. 2013 do 12. 08. 2013 - 18 osôb (9/2)**
 - ZVR – rakúski rekreatí v rámci individuálnej rekreácie. – **12 osôb / 72 lôžkonocí**
2. Stanovenie počtu lôžkonocí k predmetnej ZVR sa viaže k poskytovaniu stravy – plnej penzie pre účastníkov ZVR. Počet lôžkonocí je určujúci pri výpočte sumy za ubytovacie a stravovacie služby a nadštandardné služby.
3. Počet účastníkov ZVR je uvedený v **prílohe č.1. „ZVR “** tejto zmluvy. VÚSZ poskytne zoznam účastníkov ZVR VZ a hotelu Smrekovica bezodkladne po jeho obdržaní od vysielajúcej strany.
4. VZ a hotel Smrekovica sa zaväzuje bezplatne poskytnúť oprávneným osobám tieto služby:
 - Privítanie.
 - Ubytovanie na miestach uskutočňovanej aktivity.
 - Zabezpečenie bezpečnosti skupiny v prijímajúcom štáte v priebehu aktivity.
 - Celodenné stravovanie počas trvania aktivity. Stravovanie zahŕňa poskytnutie raňajok, obeda a večere vrátane jedného nápoja ku každému hlavnému jedlu.
 - Bezplatné zabezpečenie návštev historických a turistických miest vrátane autobusovej prepravy podľa dohodnutého programu.

III. CENA

1. Cena pre jednotlivé rekreačné pobyty má záväzný charakter.
2. Celková cena za poskytnutý rekreačný pobyt, vrátane služieb rekreačného pobytu a nadštandardných služieb je vykalkulovaná VZ a hotelom Smrekovica prepočtom VÚSZ pri potvrdenej kapacite a kategorizácii osôb.
3. Uvedené ceny sú s DPH.
4. Cenu počas platnosti tejto zmluvy je možné zmeniť iba písomným dodatkom k tejto zmluve a to iba vtedy, ak dôjde k zmene cien vstupných nákladov, ktoré tvoria súčasť kalkulácie ceny 1 LN v miere viac ako o 5%.

IV. SPÔSOB PLNENIA

1. V cene pobytu je zahrnuté :
 - 1.1. ubytovanie (izby so sociálnym vybavením a s príslušenstvom – BTV, chladnička);
 - 1.2. denné upratovanie (výmena uterákov podľa potreby);
 - 1.3. stravovanie v rozsahu plnej penzie vrátane jedného nápoja (pivo, nealko, 2 dcl vína) k hlavným jedlám (obed a večera);
 - 1.4. bezplatné parkovanie;
 - 1.5. oboznámenie oprávnených osôb s vnútorným poriadkom hostiteľského rekreačného pobytu a možnosťami samostatných turistických aktivít;
 - 1.6. písomná informácia o programe rekreačného pobytu;
 - 1.7. organizované výlety po vzájomnej dohode medzi účastníkmi ZVR a Vojenskou zotavovňou a hotelom Smrekovica, a.s. :
 - Štrbské pleso, Popradské pleso (symbolický cintorín), Liptovské múzeum, Demänovská dolina, Liptovský Mikuláš,
 - Zvolenský zámok, návšteva Banskej Bystrice, Vlkolínec.
 - 1.8. miestne poplatky;

Účastníci ZVR budú ubytovaní v hlavnej budove A v areáli VZ a hotela Smrekovica. VZ a hotel Smrekovica poskytuje tieto služby pre rakúskych rekreantov v rozsahu za úhradu:

 - rekreačno – rehabilitačné centrum,
 - posilňovňa, sauna,
 - tenisový kurt , ihriská – volejbalové, nohejbalové,
 - stolný tenis, biliard,
 - internetová čítareň, knižnica.
2. Izby sú 2, 3 – lôžkové. Každá izba má vlastné sociálne príslušenstvo, TV so SAT, rádio, chladničku, telefón.
3. VZ a hotel Smrekovica sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov ZVR v jedálni VZ a hotela Smrekovica. Formou švédskych stolov budú zabezpečené raňajky a vo forme plnej penzie – výber z menu obedy a večere, pričom služby stravovania začínajú vždy v prvý deň rekreačného pobytu, a to nasledovne:
 - ZVR – Rakúsko začína obedom a končí raňajkami,
 - ZVR – Česko začína obedom a končí raňajkami.

V. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli, že ZVR – Česko a ZVR – Rakúsko VÚSZ neuhradí VZ a hotelu Smrekovica preddavky. Úhrady za predmetné aktivity budú realizované až po ich ukončení na základe zaslaných a vzájomne odsúhlasených vyúčtovaní a fakturácie.
2. Vyúčtovanie (daňový doklad a súhrnnú rekapituláciu) každej výmennej aktivity jednotlivo zašle VZ a hotel Smrekovica na adresu VÚSZ do pätnástich pracovných dní po jej skončení.
3. K faktúre je VZ a hotel Smrekovica povinná priložiť všetky doklady, ktoré tvoria sumu uvedenú na faktúre, t. j. VZ a hotel Smrekovica zašle všetky účtovné doklady, ktorými deklaruje všetky poskytnuté služby v rámci nadštandardných služieb pre účastníkov ZVR v rámci rekreačného pobytu vo VZ a hoteli Smrekovica.

4. Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so zákonom SR č.222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.
5. Obe zmluvné strany na základe vzájomne odsúhlaseného vyúčtovania sú povinné bezodkladne vykonať finančné vyrovnanie.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že cena jednej lôžkonoci s plnou penziou, nápojmi a ubytovaním činí:
 - ZVR – Česko v sume 48,00 €,
 - ZVR – Rakúsko v sume 48,00 €.
7. Ak počas plnenia záväzkov zmluvných strán nastanú zmeny, tieto sa po vzájomnej dohode zmluvných strán stanú predmetom písomného dodatku k tejto zmluve.
8. VÚSZ si vyhradzuje právo zmeniť, resp. zrušiť termíny rekreačných pobytov zahraničných partnerov v termínoch určených v čl. II. tejto zmluvy.

VI. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva je vyhotovená v piatich exemplároch, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Objednávateľ dostane tri vyhotovenia a poskytovateľ dve vyhotovenia.
2. Túto zmluvu možno meniť a doplniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku. Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý do 31. 12. 2013.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť 01. 07. 2013 po predchádzajúcom zverejnení zmluvy.
4. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č.1 a č.2.
5. Zahraničná výmenná rekreácia je súčasťou rodinných rekreácií a rekreácií pre dospelých, finančné krytie je v rámci rozpočtu pre domáce rekreácie z osobitného účtu MOSR na rok 2013.
6. Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
7. Zmluvné strany vzájomne prehlasujú, že táto zmluva ani jej prílohy neobsahujú obchodné ani bankové tajomstvo, a že súhlasia so zverejnením jej celého obsahu ako aj obsahu jej príloh v Centrálnom registri zmlúv.

V Bratislave dňa:

2013

Za VÚSZ:

pplk. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ úradu

Za VZ a hotel Smrekovica, a.s.:

Ing. Jozef ROTH
generálny riaditeľ
a predseda predstavenstva

Príloha č. 1. k zmluve na ZVR č.173-27/2013

Aktivita	Termín	Počet osôb	Počet nocí	Cena 1 LN
Rakúsko	individuálny	12	72	48,00 €
Česko	5.8.-12.8. 2013	18	126	48,00 €

V Bratislave dňa:

2013

Za VÚSZ:
pplk. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ úradu

Za VZ a hotel Smrekovica, a.s.:
Ing. Jozef ROTH
generálny riaditeľ
a predseda predstavenstva

Položka	ZVR
Stravovanie	22,50
Ubytovanie a doplnkové služby	25,50
Cena jednej LN s PP s DPH	48,00

V Bratislave dňa : 2013

Za VÚSZ :
pplk. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ úradu

Za VZ a hotel Smrekovica, a.s.
Ing. Jozef ROTH
generálny riaditeľ
a predseda predstavenstva